那位作家不负众望，获得了诺贝尔文学奖。(live)

The writer won/was awarded **the Nobel Prize in Literature**, **living up to the expectations**.

**（语序颠倒后含义有细微差别）**

The writer lived up to people’s expectations and won the Nobel Prize in Literature.

让我们拭目以待该名运动员能否打破世界纪录。(remain)

**Whether** the athlete can **break the world record** **remains to be seen**.

或 **It remains to be seen whether** the athlete can break the world record.

无论是在家还是在工作场所，我们都有必要遵守垃圾分类规则。(follow)

**Whether** we are **at home** **or** **in the workplace**, **it is necessary to** follow garbage sorting rules.

❌Whether at home or in the workplace, it is necessary to follow ...

当状语从句的主语与主句的主语一致时，通常可以省略主语。

His opinion, whether right or wrong, should be considered.

We need to follow garbage sorting rules whether at home or in the workplace.

中国之所以能够在如此短的时间内摆脱疫情，是因为在中国只要一方有难就有八方支援。(rid)

**The reason why** China **could** **get rid of the epidemic** within such a short period of time **is that** **when disaster strikes *in one area*, aid comes from *around the whole country***. “一方”& “八方”

注意前半句时态

The reason why... is that...

❌The reason why... is because...

按照规划，那家废弃的剧院将被改造成具有一流视听设备的影院。(convert)

Accord to the plan, that **abandoned/deserted opera house** will **be converted into** a **cinema** with ***state-of-the-art/top-class*** ***audio-visual facilities/equipment***.

state-of-the-art adj. 最先进的，达最高水准的

出于好奇，我向村民打听了新邻居的来历。(curiosity)

**Out of curiosity**, I asked villagers about the background of the new neighbor.

由于缺乏口罩，许多疫区民众只能用围巾代替。(lack)

**For lack of gauze/face masks**, many people in **the epidemic-hit/epidemic/affected area** had to **use scarves as a substitute / substitutes**.

// **use scarves to substitute for(=replace) masks**

“上有老，下有小”是独生子女这一代不得不应对的问题。（sandwich）

**The only-child generation** have to **deal with the situation in which** they are sandwiched between their seniors and juniors / the old and the young.

**sandwich sb/sth between sb/sth 把...夹在...之间**

经友好协商，双方一致认为应建立互信，求同存异，共创双赢。(agreement)

Through friendly negotiation, the two sides **reached an agreement** **that** both sides should **establish/build (up) mutual trust**, **seek common ground while reserving differences**, and **create a win-win situation**.

common ground（观点、利益和目标的）共同基础，共同点，一致点

这次疫情让许多留学生深刻体会到，无论在哪里，祖国永远是遮风避雨的港湾。(shelter)

**The epidemic** made many **overseas students deeply aware that** wherever they are, the motherland is forever their **shelter** (from the wind and the rain).

\*背崇明手册P96 shelter (n./v.)

~ from the rain=take ~ rom the rain

~ the homeless

网络教学的优势是能让学生按照自己的节奏学习，不受时间、空间的限制。(pace)

The advantage of online/cyber education **is that** it enables/allows students to **study at their own pace** **beyond/without the restriction/limitation of time and space**.

The advantage of online/cyber education **is that** it enables/allows students to **study at their own pace**, **free from the restriction/limitation of time and space**.

The advantage of online/cyber education **is that** it enables/allows students to **study at their own pace**, **not restricted/limited by time and space**.

\*limit n. 1) 限度，极限 2）限制

There is no limit to human creativity.

a speed/time/age ~ 速度/时间/年龄限制

vt. 限制limit/restrict sth to e.g. ~ the expense to $500

n. limitation

不可否认，对公司忠诚的雇员会得到老板的器重。(loyal)

**There is no denying that** an employee who **is loyal to** the company will **be valued by** his boss.

他有能力处理各种棘手的事情，我们都愿意和他共事。(capable)

He **is capable of** dealing with different tough problems, **so** we are all willing to **work with** him.

返校前，所有师生都得熟悉报道流程和校园行进路线。(familiar)

Before returning to school, all the teachers and students have to **be familiar with** the **registration procedure** and the **travel route / walk path** **on** campus.

register v. 登记，注册

Have you come to register at the school?

这款手机样式新颖，功能多样，而且操作简单，深受年轻人的欢迎。(popular)

This mobile phone **with a variety of functions** **is novel in design** and **easy to use**, making it very popular with young people.

你在酒店入住期间需要任何协助，我们将随时乐意效劳。(service)

If you should require any **assistance** **during your stay at the hotel**, we will be at your service (at any time).

**\*at one’s service 愿为...效劳 （P95）**

了解：“should”

(*formal*) used to refer to a possible event or situation （表示可能）假如，万一

If you should change your mind, do let me know.

由世界知名建筑师设计的剧院即将展露新姿，为游客的都市之旅**锦上添花**。(which)

The theater designed by the world-famous **architect** will soon **open**, which will make tourists’ trips to the city **even more enjoyable / even better**.

那个沿海城市发生爆炸之后，一些国家不仅没有出手相助，反而还乘火打劫，高价出售医疗物资。（not only）

After an explosion occurred in that **coastal city**, not only did some countries **lend no helping hand / offer no help**, but they (also) **took advantage of the situation** by **selling medical supplies at high prices**.

或After an explosion happened in that costal city, some countries not only lent no helping hand / offered no help, but (also) **took advantage of the situation** by **selling medical supplies at high prices**.

这位明星通过真人秀节目积累人气，之后乘胜追击，担纲主演了一部卖座电影。(strike)

The star **gained popularity** through a reality show and he struck while the iron was hot, **starring** in a movie that was a **box office hit**.

他的话语让我思考我的人生目标是什么。(leave)

His words **left me wondering** **what my life goal was**.

leave sb doing 使某人处于某种状态/一直做某事

what my life goal was “我的人生目标是什么”

警方要求专家对嫌疑犯的精神状态进行分析。(demand)

**The police** **demanded that** the expert **(should)** analyze the mental status of the **suspect**.

\*demand用法

要求做某事demand to do

**要求某人做某事 demand that sb (should) do**

❌❌❌demand sb to do sth

这部根据畅销书改编的电影刚上映，就受到了评论家的好评。(Hardly)

**Hardly had** the movie **adapted from a best-seller *been* released/screened** **when** it **was spoken highly of / praised / favorably reviewed** by the **critics**.

一些工厂把化学废料倾倒入附近的河流，他们没有意识到这会使他们失去很多生意机会。(cost)

Some factories **dump(ed)/pour(ed)** **chemical waste(s)** **into** the **nearby(adj.) rivers** **without realizing that** it will (would) **cost them a lot of business opportunities**.

// … **and they don’t (didn’t) realize that** it will (would) cost them a lot of business opportunities.

//... **and they are (were) not aware that** it will (would)...

**\*注意时态一致**

**near & nearby**

**cost sb sth 使失去，使付出代价**

**His carelessness cost him his life.**

**我姐夫喝咖啡上了瘾，一天不喝都不行。(without)**

My **brother-in-law** **is *so* hooked on / addicted to coffee *that*** he can’t ***get through a day*** without (drinking) a cup of it.

**\*时态一致**

**\*get through熬过（困难时期）**

go through 遭受，经受，经历（苦难等）

He was going through a very difficult time.

**\*so...that...结构或并列句**

很遗憾，因篇幅所限，无法一一列举所有为此次慈善活动出过力的人。(forbid)

**It is a shame/pity that(0.5’) the lack of space/the limited space** **has forbidden the listing of(1’) all (of the names of) those who have contributed to/have made contributions to the charity event(1’)**.

**//... has forbidden listing...**

**//...has forbidden us to list...**

\*forbid

1) 禁止，不准

forbid sb to do (ban/prohibit/forbid sb from doing sth)

**2) 阻止，使...不可能 forbid sth/forbid sb to do sth**

Lack of space **forbids further treatment of the topic here**.

由于篇幅所限，这里不能深入阐述这个问题。

Lack of space **forbids listing the names of all those who contributed**.

由于篇幅所限，无法列出所有捐款人的姓名。

Father’s concern **forbids him to leave the house** at that time.

父亲的关切之情使他不可能在那个时候离开屋子。

\* 为...出过力 contribute to/make contributions to

（❌spare some efforts to...）

spare vt.

1）抽出（时间/钱）

Can you ~ me a few minutes? I have no time to ~

**2）节省；吝惜（用于否定）**

**spare no effort(s)/pains (to do sth), ~ no expense**

不惜费用/代价

3）省掉；免除

Use the phone and ~ yourself a visit. ~ sb from punishment

4）饶恕；宽容 ~ sb/one’s life

**章子怡**正是**凭借在这部获奖影片中令人心悦诚服的演技确立了她超级明星的地位**。(It...)

It was **through** her **convincing acting** in this **award-winning film** that **Zhang Ziyi established herself as a superstar**.

\*注意时态

\*through 凭借

\*establish (崇明P36)

vt. 建立；创立；确立

~ a school/friendly relations with a country/a rule

**establish oneself (as sth) (in sth)**

**确立（在...中）(...地位)；使立足**

He established himself as an outstanding player in the team.

**\*ensure (sb) sth保证，担保**

ensure a good harvest

The book ensured his success.

**It was** Zhang Ziyi’s convincing acting ... **that** ***ensured*** **her status as a superstar**.

(语法正确，句意与原句略有不同)

**\*assure sb of sth/assure sb that向...保证**

I assure you of his honesty/that he’s honest.

不管工作有多忙，父亲时不时找点时间与孩子共进晚餐、聊点家常，都不失为解决亲子冲突的一剂良方。(No matter)

**No matter how busy a father is** **with his work**, it is **definitely an effective way** to **solve/settle/resolve/handle/end a parent-child conflict** ***if*** he is able to take time to have dinner and small talk with his kid **on occasion/from time to time**.

//.**.. a good remedy/cure for ...**

**\*be busy with...**

**\*潜在逻辑关系**

No matter how busy a father is with his work, ***taking time to****/****that he takes time******to*** have dinner and small talk with his kid on occasion/from time to time ***is*** definitely an effective way to solve a parent-child conflict.

72. 这次意外受伤使得这位足坛后起之秀无法在海外继续打拼了。(impossible)

The unexpected injury **made it impossible for** this rising football star **to** **continue to** strive for career success abroad/overseas.

时态

意外受伤（hurt做名词时“委屈；心灵创伤”It was a hurt that would take a long time to heal. )

**\*make it impossible for sb to do sth**

足坛后起之秀 the **rising** football star **(late???!!!)**

继续continue to do/doing sth （“继续”要翻译出来）

73. 当这位父亲给女儿挑选连衣裙当礼物时，发现自己竟不知道女儿最喜欢什么颜色。(find)

When the father was choosing/selecting/picking a dress **as** a gift **for** **his** daughter, he found **he didn’t even know** **what her favorite color was**/her favorite color.

(❌he found himself not knowing/❌he found himself didn’t know)

过去进行时&一般过去时

find用法

**\*find... doing/done 发现...正在做/发现...被做**

find sb cheating in the exam // find Shanghai greatly changed

**\*find it + adj./n. to do sth**

find it difficult to understand him

**\*find (that)...**  The report found that 30% of the firms studied had failed within a year.

**\*find out 发现，找出，查明**

只有通过仔细的观察和分析我们才能发现问题的所在。

Only through careful observation and analysis can we find out what the problem is.

**\*find fault with sb 挑剔；找某人的缺点**

**宾语从句注意用陈述语序**

74. 看着老照片中曾经天真无邪的自己和已经过世的母亲，这名罪犯失声痛哭起来。(burst)

**Looking at** *the old picture of* **the innocent self he used to be** and **his mother who had passed away**, the **criminal** burst out crying. （也可以Looking at... in the old picture）

分词作状语/状语从句

区分look at/see/watch

**the innocent self he used to be** // **his once(adv.) innocent self**

**his mother who had passed away** // **his late mother (deceased 书面用语)**

crime vs. criminal commit a crime

burst-burst-burst

75. 在疾病爆发不久之后，全国各地被称为“最美逆行者”的医护人员舍小家为大家，主动投身到了这场没有硝烟的战争中。(volunteer)

**Shortly/Soon after** the disease **broke out**, **medical workers across the country**, (who were) called **heroes in harm’s way**, volunteered to **go into**/**fight in** **a war without bullets**, **leaving behind their own families to help others**.

注意时态

判断主句中的谓语动词和非谓语动词

疾病爆发 the disease broke out/ the outbreak of the disease

医护人员 medical workers/staff (staff这里谓语动词用复数)

volunteer to do sth

投身到战争中go into/fight **in** a war (fight **against** the novel coronavirus)

无硝烟的战争 （smoke-free adj. 无人吸烟的，禁止吸烟的 和原短语不符）